*(Photo 49.7.85)*

*The prototype four-cell superconducting radiofrequency cavity for LEP, seen here ready for installation in its horizontal cryostat.*

*Le prototype de la cavité radiofréquence quadricellulaire supraconductrice destinée au LEP, prêt à être installé dans son cryostat horizontal.*

## Prototype superconducting cavity for LEP

The development work for superconducting radio-frequency cavities recently passed an important milestone with the successful testing of the first prototype cavity for LEP. The 350 MHz four-cell cavity was built at CERN with major contributions coming from the workshops for sheet metalwork, electron beam welding, brazing and chemistry. Initial fields attained 7.5 MV/m (limited by the r.f. power available), with a quality factor (Q) of  $4.5 \times 10^9$  at low field. At the design field of 5 MV/m, the quality factor was still  $3.2 \times 10^9$  – above the design value of  $3 \times 10^9$ . Cavity layout has been considerably simplified, with in particular all couplers now located at the beam tubes, making cavity fabrication more economic. It is currently installed in a horizontal test cryostat, designed by the EF cryogenics team, where for several weeks it has been undergoing long term testing at high field. Specially reactivated for this work is the West Area BOC refrigerator, previously used for the superconducting particle separator.

## Prototype de cavité supraconductrice pour le LEP

Le développement des cavités radiofréquence supraconductrices a récemment passé un jalon important avec la réussite des essais de la première cavité prototype du LEP. Les ateliers de tôlerie, de soudage par bombardement électronique, de brasage et de chimie ont joué un rôle essentiel dans la fabrication au CERN de la cavité quadricellulaire à 350 MHz. Les premières valeurs du champ (limitées par la puissance RF disponible) se sont élevées à 7,5 MV/m et, sous champ faible, le facteur de surtension (Q) a atteint  $4,5 \times 10^9$ . Au champ nominal (5 MV/m) correspondait encore un facteur de surtension de  $3,2 \times 10^9$ , supérieur au chiffre nominal de  $3 \times 10^9$ . Le dessin de la cavité a été grandement simplifié, les couplages en particulier sont maintenant tous placés sur le tube à vide, ce qui réduit le coût de fabrication des cavités. Le prototype est actuellement placé dans un cryostat d'essais horizontal, conçu par l'équipe EF de cryogénie, et a subi un test de longue durée (plusieurs semaines) sous champ élevé. Le réfrigérateur BOC, précédemment utilisé pour le séparateur supraconducteur de particules dans la zone Ouest, a été spécialement remis en service à cet effet.

## COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après. La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

## OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

### UTILISATION DES VEHICULES DE L'ORGANISATION

Il est rappelé que les véhicules du CERN sont mis à la disposition des membres du personnel et de certains employés de firmes contractantes pour une activité liée à un usage officiel et non pas personnel.

Les conducteurs sont tenus de respecter toutes les règles de circulation et de stationnement applicables en France et en Suisse.

Toute personne qui commet une infraction doit payer l'amende infligée, même si elle est dans l'exercice de ses fonctions. Aucune demande de remboursement n'est acceptée. De même, l'Organisation n'intervient pas auprès des autorités compétentes pour diminuer ou supprimer une amende.

Dir. Adm.  
Tél. 5152

### USE OF CERN VEHICLES

You are reminded that CERN vehicles may be used by members of the personnel and certain employees of contract firms for official CERN business only and not for private purposes.

Drivers must comply with all traffic and parking regulations applicable in France and Switzerland.

Persons infringing traffic or parking regulations must pay the corresponding fine even if they are engaged in official duties. The Organization will not consider any request for reimbursement or make any representation to the appropriate authorities to have the fine either reduced or waived.

Dir. Adm.  
Tel. 5152

## SEMINARS SEMINAIRES

### Monday 23 September

#### CERN COMPUTER SEMINAR

at 16.00 hrs - DD Auditorium  
(Bldg 31, 3<sup>rd</sup> floor)

#### Improving productivity with software tools

by Katherine HORNBACH / Lear Siegler Inc.,  
Instrument Division, Grand Rapids, USA

*This talk will describe tools that can be used during software development to make the job easier, and the resulting product of higher quality. Among the tools discussed will be static analysis tools, code management tools, documentation tools, and fourth generation languages. A static analysis tool detects errors in source code, such as mismatched number / type of calling arguments, and variables used but not set. It also provides documentation about the structure of the source, such as common block cross reference and calling trees. Code management tools control and record versions of source code automatically; they keep track of which version of sub-routines went into which executable images. Fourth generation languages are powerful, non-procedural languages that can be used to generate certain types of application in an order of magnitude less time than traditional languages.*

*While these tool concepts are general in nature, specific examples will be drawn from Fortran-based system hosted on VAX/VMS.*

\* Coffee and tea will be served at 15.30 hrs at Restaurant No 2, to the left of the main entrance.

### Mardi 24 septembre

#### PRESENTATION TECHNIQUE

de 09.30 à 12.30 h et de 13.30 à 16.00 h  
Amphithéâtre DD (bât. 31, 3-005)

*J.-L. BAVAUD (CH) propose en démonstration :*

#### Matériel

*Micro-ordinateurs portatifs EPSON HX-20 - PX-4 - PX-8; micro-ordinateur de bureau EPSON QX-16; imprimantes portatives EPSON P-40 - P-80; imprimantes EPSON FX-80 - FX-100 - JX-80 - LQ-1500 - SQ-2000; traceur EPSON HI-80; coupleurs acoustiques AT-AL - EPSON CX-21.*

#### Applications

*Impression de documents qualité informatique, traitement de textes et graphique soit à aiguilles soit à jets d'encre; acquisitions d'informations sur le terrain, communication réseau CERN, mode 'Terminal', coupleurs acoustiques; pilotage d'instruments de mesures; logiciels divers : traitement de textes, gestion de tableaux chiffrés, systèmes comptables, graphiques, logiciels intégrés (Enable, Window).*

Langues : français, anglais, italien, allemand  
Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

## Tuesday 24 September

### PRESENTATION

at 10.30 hrs – LEP Auditorium  
(Bldg 30, 7<sup>th</sup> floor)

#### **VAX Performance and Coverage Analyzer (PCA)**

by B. BEANDER / Digital Equipment Corporation, USA

*The new VAX Performance and Coverage Analyzer will be described. This is a tool for measuring the performance of user-mode application programs and for pinpointing exactly where resources such as CPU time, page faulting or I/O are used in the program. It is thus a tool that helps programmers tune the performance of their programs. This product can also measure test coverage to identify what parts of a program are, or are not, tested by a given test site.*

*This product will be installed on VXC RNA in the near future for a trial period.*

## Wednesday 25 September

### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

#### **Associative memory, neural network and spin glasses**

by D. AMIT / Hebrew University, Jerusalem

*Neurophysiological features of neurons are modelled on a frustrated Ising spin system. It is shown that the dynamical properties of such networks can provide associative (content-addressable) memory. The rich structure embedded in such systems is made exclusive, allowing the discussion of learning, storage capacity, noise and information retrieval.*

## Wednesday 25 September

### LEP SEMINAR

at 14.30 hrs – LEP Auditorium  
(Bldg 30, 7<sup>th</sup> floor)

#### **The ironless superconducting quadrupoles and related technological aspects of the LEP low-beta insertions**

by T. TAYLOR / CERN-LEP

*In order to obtain the highest luminosity at LEP, it is necessary to use superconducting quadrupoles for the final vertical focusing of the beams. The low-beta structure is such that these quadrupoles must be virtually integrated into the experiments, imposing severe constraints on their design. In particular, they must be ironless, occupy minimum space in the transverse direction, and be supported together with other beam- and experiment-related equipment on cantilevered girders. The talk will consist of a description of the design of these magnets in the context of the detailed insertion layout, and how the latter has been structured to satisfy the diverse requirements of machine operation, machine-experiment interface, installation and maintenance.*

## Monday 30 September

### PRESENTATION

at 14.00 hrs – DD Auditorium  
(Bldg 31, 3-005)

#### **Parallel 300 XR – Fault-tolerant Unix Computer System**

by K.R. CONRY / Director, Software Engineering, Parallel Computers Inc., Santa Cruz, R. EGLI / President, and J. STAUB / Sales Manager, Mitek AG Data Systems, Zurich

*Hardware and software that works like any powerful computer – even after a fault.*

*Fault-tolerance of the Parallel 300's main processor is accomplished through redundant PPU's (Parallel Processing Unit with 'no wait state' to 10 MHz 68010) which execute the same instruction stream. The PPU's are synchronized by a special module which communicates and controls each PPU. The system uses mirrored disk. It has strong data communications capabilities, i.e. TCP/IP family, X.25 and SNA. It supports up to 32 users and runs any standard UNIX application program.*

## Monday 30 September

### EP SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

#### **Evidence for Pomeron single-quark interactions and longitudinal event structure in proton diffraction at the ISR**

by Samim ERHAN / University of California, Los Angeles

*Measurements are presented of two exclusive diffractive reactions,  $pp \rightarrow (\Lambda^0 \phi^0 K^+) p$  and  $pp \rightarrow (\Lambda^0 \bar{\Lambda}^0 p) p$  at  $\sqrt{s} = 63 \text{ GeV}$ . Pronounced correlations with the beam direction are observed (in the rest frame of the forward-going bracketed system) for those outgoing particles which contain the beam valence quarks. In each case there is a forward- $\Lambda^0$  in correlation with a backward  $K^+$  or  $p$ , respectively. No such behaviour is seen for the particles which do not contain beam valence quarks ( $\phi^0$  and  $\bar{\Lambda}^0$ , respectively). Interpreted as examples of Pomeron-proton scattering, these results constitute evidence that, for these final states, the Pomeron interacts with a single valence quark and apparently back-scatters it. The subsequent hadronization leads to a longitudinal event structure. Independent evidence for longitudinal event structure is found in a high statistics study of  $pp \rightarrow (p4\pi)p$ .*

## Mercredi 2 octobre

### SEMINAIRE LEP

à 14.30 h – Amphithéâtre LEP  
bât. 30, 7<sup>e</sup> étage)

#### **La manutention verticale dans les puits du LEP**

par C. CAMUT / CERN-LEP

## Thursday 10 October

### VAX 8600 USERS MEETING ON NETWORKS

at 09.30 hrs – Auditorium

*Each network will be covered in a 15 minute presentation including :*

- *a short description of the network*
- *an idea of which kind of other nodes are accessible*
- *a list of services offered*
- *how to get started.*

*Proposed agenda :*

**INTRO**                      *Giorgio Heiman (overview of some of the keywords to be used)*

**CERNET**                      *Alan Silverman*

**DECNET**

**X25**

**UWIST**

**GIFT**

**EAN**

**EARN**

**TCP/IP**

**AI program**

*Alan Silverman*

*Giorgio Heiman*

*Wisla Carena*

*Giorgio Heiman*

*Denise Heagerty*

*Fabrizio Gagliardi*

*Ben Segal*

*Giuseppe Mornacchi*

*(program to offer help to a user in simple terms).*

*Users are urged to submit questions in advance to Alan Silverman. Please mail any questions to SYSTEM or ALAN on VXC RNA. We intend to compile the contents of this seminar into a simple Networks User Guide.*

## TRAINING AND **EDUCATION** **ENSEIGNEMENT**

---

### ENSEIGNEMENT GENERAL

Tél. 2844

#### Jeudi 26 septembre

de 13.00 h à 13.30 h – Amphithéâtre

Science pour tous

par R. CARRERAS

### ACADEMIC TRAINING

Tel. 2844-3364

1985 - 1986

### ACADEMIC TRAINING PROGRAMME

*1<sup>st</sup> TERM*

#### 16, 17 and 18 October

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

**Lepton-hadron scattering – past and future**

by F. EISELE / DESY

#### 21, 22, 23, 24 and 25 October

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

**Basic accelerator optics**

by K. STEFFEN / DESY

#### 6, 7 and 8 November

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

**Symbolic and algebraic computation**

by J. FITCH / University of Bath

#### 11, 13, 14 and 15 November

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

**Introduction to logic programming and expert systems**

by J. MENU / EPFL

#### 19, 20 and 21 November

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

**Plasma as a physics subject and a technological tool**

by F. TROYON / EPFL

#### 25, 26, 27, 28 and 29 November

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

**Present trends in energy saving**

by B. GIOVANNINI / University of Geneva

#### December

*(exact dates will be announced later)*

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

**Selected topics in the history of physics**

by M. GELL-MANN / CALTECH

The abstract of the lectures, as well as any change to the above (dates, time, place, title, etc.) will be published in the CERN Bulletin and by Notices before each series of lectures.

# COLLECTE DE SANG

Une collecte de sang, organisée par le Centre de Transfusion Sanguine de Genève, aura lieu au CERN aux dates mentionnées ci-après.

*Toutes les personnes intéressées seront les bienvenues et pourront se présenter à leur convenance :*

**MARDI 1<sup>er</sup> OCTOBRE 1985**  
**de 08.45 à 13.00 h et de 14.30 à 17.00 h**

**au rez-de-chaussée du bâtiment 504 - Restaurant Tortella**

**Si vous possédez déjà une carte indiquant votre groupe sanguin – ou une carte de donneur de sang – veuillez, s'il vous plaît, l'apporter avec vous. Merci d'avance à toutes et à tous.**

La chirurgie : le sang pour les opérations est nécessaire  
===== pour remplacer le volume de sang perdu pendant l'intervention, par exemple, la résection partielle ou entière de l'estomac, de poumons, d'intestins, etc. Une opération à cœur ouvert nécessite suivant le poids du patient entre 5 et 15 fl. de sang, pour assurer la circulation extracorporelle. Les dérivés du sang comme l'albumine sont nécessaires pour combattre le choc opératoire et maintenir le taux de protéines du patient.

La médecine :

=====  
Anémie : il y a différentes formes d'anémie qui ne peuvent être traitées par un apport de sang, surtout si le patient doit être préparé pour une opération.

Chocs : un choc dû à une grave hémorragie à la suite d'un accident, de brûlures, etc., doit être traité par une transfusion de sang, ou des dérivés comme le plasma, PPL, etc.

Maladies du sang avec une tendance à saigner constamment : il y a différentes maladies de sang, où le patient n'arrive pas à stopper des petites hémorragies continues par ses propres moyens. Un apport de plaquettes (coagulant sanguin), sous forme de plasma riche en plaquettes, ou du plasma frais est indispensable.

Brûlures : pour les brûlures, le traitement de grande valeur est l'apport de l'albumine ou du plasma (sérum sang); plus tard un apport de glob. rouges peut se révéler nécessaire aussi dans le cas d'une anémie à la suite d'une destruction de glob. rouges.

sang complet

remplace le volume du sang perdu

sang concentré

(glob. rouges concentrés)  
anémie grave

sang dépourvu de globules blancs

anémie pour les patients ayant des anticorps anti-leucocytaires et pour les greffes d'organes

PPL

pour combattre l'état de choc

albumine

pour remplacer les pertes de protéines

plasma antihémophilique

remplace un facteur de coagulation du sang

# BLOOD DONORS CAMPAIGN

A blood donors campaign, organized by the Centre de Transfusion Sanguine of Geneva, will be held at CERN on the following dates.

*All interested persons are welcome and may come at any time :*

**TUESDAY 1<sup>st</sup> OCTOBER 1985**  
**from 08.45 to 13.00 hrs and from 14.30 to 17.00 hrs**

**Ground floor of building 504 - Restaurant Tortella**

If you already have a card giving your blood group or a blood donor's card, please bring this with you. Thank you.

# **INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION**

---

## **Du 8 au 11 octobre 1985**

Hall du Bâtiment de l'Administration  
(Bât. 60 - 1<sup>er</sup> étage)

09h00 - 17h30 (vendredi 12h00)

## **8 - 11 October 1985**

Administration Building  
(Bldg 60 - 1<sup>st</sup> floor)

09.00 hrs - 17.30 hrs (Friday 12.00 hrs)

## **L'ITALIE AU CERN**

Quarante firmes italiennes (comprenant dix-sept firmes individuelles, et quatre associations représentant vingt-trois firmes) présenteront le dernier cri de leur technologie à l'exposition 'L'Italie au CERN'. Cette exposition est organisée par I.C.E. Rome (Istituto Nazionale per il Commercio Estero).

Exposants : voir liste ci-dessous.

Vous pourrez obtenir, en temps utile, un programme détaillé :

- au secrétariat de votre division
- au service de Documentation, bât. 64, R-002
- à l'exposition même.

(Vous trouverez également la liste des exposants et de leurs produits dans l'édition du COURRIER CERN d'octobre.)

## **ITALY AT CERN**

Forty Italian firms (including seventeen individual firms and four associations of twenty-three firms) will present their latest technology at the 'Italy at CERN' exhibition. This exhibition is being organized by I.C.E. Rome (Istituto Nazionale per il Commercio Estero).

For list of exhibitors, see below.

A detailed programme will be available in due time :

- at your Division's Secretariat
- at the Documentation Office, bldg 64, R-002
- at the Exhibition.

(A detailed list of exhibitors and their products can also be found in the October issue of the CERN COURIER.)

### **LISTE DES EXPOSANTS LIST OF EXHIBITORS**

- |  |  |
|--|--|
| <p>1) A.P.I. - Associazione<br/>Piccole e Medie Industrie</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. AMERIO S.n.c.</li><li>2. ATLA S.r.l.</li><li>3. BOSCHIS &amp; C. S.n.c.</li><li>4. C.P.C.E.N. - Cons. Piemontese<br/>Costruttori Elettr-Nucleari</li><li>5. DEMO ARMADI RACKS</li><li>6. DUE M.C. S.n.c.</li><li>7. E.E.D. S.r.l.</li><li>8. FIL-PA</li><li>9. FIMS - Fabbr. Ital. Molle a Spirale</li><li>10. ITALVALV di R. Roventa &amp; C.</li><li>11. METALLIA - Realizzazioni Metal<br/>meccaniche Avanzate Consorzio tra Imprese</li></ol> | <ol style="list-style-type: none"><li>12. M.P.G. S.r.l.<br/>Meccanica Precisione Giaveno</li><li>13. NORDEL S.r.l.</li><li>14. OMICRON DUE S.n.c.</li></ol> <p>2) BOCONSULT S.r.l.</p> <p>3) CABLEXPORT S.p.A.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. CEAT CAVI</li><li>2. Soc. CAVI PIRELLI S.p.A.</li></ol> <p>4) Fabbrica Conduttori Elettrici CAVICEL S.p.A.</p> <p>5) CEIS S.r.l.</p> <p>6) CONFEDERAZIONE NAZIONALE DELL'ARTI<br/>GIANATO - C.N.A.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. GROUND di Martellini</li><li>2. LUNGARI Giuseppe</li><li>3. SP - Costruzioni Mecc. di SELMI<br/>IRMO &amp; C. S.n.c.</li></ol> |
|--|--|

4. TECNOIDEAL di SITTA & C.  
Costr. Attrezz. Meccaniche
- 7) CREMONA EXPORT
  1. ITALCOPPIE S.n.c.
  2. TERCOM S.r.l.
  3. NUOVA TERMICS S.n.c.
- 8) EASY S.p.A.
- 9) ELEMER S.r.l.
- 10) EURO-BIT S.p.A.
- 11) OFFICINE GALILEO S.p.A.
- 12) LARES COZZI S.p.A
- 13) MIZAR S.r.l.
- 14) NOVACAVI S.p.A
- 15) NOVATEC S.r.l.
- 16) ING. C. OLIVETTI & C.
- 17) PROVEX - Consorzio Export  
della Provincia di Varese
- 18) SILENA S.p.A.
- 19) TELEMA S.p.A.

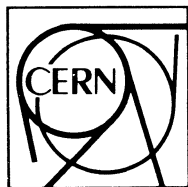
- 20) TOZZI S.p.A.
- 21) VIMMA S.p.A.  
Officine Meccaniche di Precisione

**Exposition organisée par :**  
**(Exhibition organiser :)**

I.C.E.

1. Via Listzt, 21  
I - 00144 ROMA Eur  
Tel. : (06) 59921  
Telex : ICERM - I 610160
2. Limmatstrasse 23  
CH - 8005 ZÜRICH  
Tel. : (01) 427505  
Telex : 822635 ICE CH

**Information : M. Diraison / FI /4585**



# ASSOCIATION DU PERSONNEL

Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

## STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

---

### RESUME DES CONCLUSIONS DE LA 209<sup>e</sup> REUNION DU CONSEIL DU PERSONNEL tenue le 12 septembre 1985

#### Compléments de pensions - Quatrième étape

Le Conseil a approuvé le document '*commentaires de l'Association du Personnel*' et son envoi à toutes les Délégations des Etats membres.

Il a également entendu une première information sur l'étude actuellement en cours des dispositions relatives à la gestion future du portefeuille d'investissement de la Caisse d'assurances et arrêté les modalités d'organisation de la réunion du personnel, le 19 septembre à 9h.30.

#### CCEC du 18 septembre 1985

Le Conseil soutient pleinement la position des représentants de l'Association, à savoir que le CCEC dispose maintenant de tous les éléments lui permettant, dans un premier temps, d'informer le Comité des Finances et le Conseil de l'Organisation que la moyenne des traitements dans les autres organisations européennes a été en 1983 supérieure de 17% aux traitements du CERN, puis, à sa réunion d'octobre, de recommander l'alignement qui devrait prendre effet à la date prévue de la mise en application de la révision quinquennale. Le personnel sera informé des résultats des discussions.

#### Politique du Personnel (Comité interdivisionnaire de carrières)

Il a été convenu d'apporter de nouvelles modifications au texte proposé qui sera soumis en dernière lecture lors de la prochaine réunion.

#### Divers

Le Conseil a :

- . approuvé à l'unanimité le financement d'un projet en Haïti par les Collectes à Long Terme ;
- . été informé que le poste ouvert au Secrétariat de l'Association du Personnel est maintenant pourvu.

Comité Exécutif  
16.9.1985  
Version originale : français



# **SUMMARY OF CONCLUSIONS OF THE 209TH MEETING OF THE STAFF COUNCIL**

12 September 1985

## **Pension Complements - Fourth Step**

The Staff Council approved a document entitled 'Comments of the Staff Association' and agreed that it be sent to all Member State Delegations.

It also heard preliminary information on the study in progress regarding the future management of the investment portfolio of the Staff Insurance Scheme and decided the procedure for the meeting of the CERN personnel on 19 September at 9.30 a.m.

## **CCEC meeting on 18 September 1985**

The Staff Council fully supports the position the Association's representatives should take i.e. that the CCEC had enough information to be able to inform the Finance Committee and the Council of the Organization that in 1983 the average salaries in other European organizations had been 17% higher than CERN salaries. Then, at its October meeting, CCEC could recommend the adjustment which should be applicable at the five-yearly review date. The personnel would be informed of the outcome of the discussions.

## **Staff Policy (Interdivisional Careers Committee)**

It was agreed to make further amendments to the proposed document which would be submitted to the next Staff Council meeting for a final reading.

## **Other Business**

The Staff Council :

- . unanimously approved financial assistance for a project in Haiti under the Long-Term Collections programme ;
- . was informed that the vacancy in the Association's Secretariat had been filled.

Executive Committee  
16.9.1985  
Original version : French

## **ASSURANCE MALADIE 'AUSTRIA'**

La prochaine réunion entre la Compagnie AUSTRIA, l'Administration du CERN et l'Association du Personnel, aura lieu le **2 décembre 1985**.

Si vous avez des propositions précises de modification à la Convention d'Assurance maladie, veuillez s'il-vous-plaît les transmettre par écrit à l'Association du Personnel à l'attention de J.M.THOMAS.

## POUR INFORMATION

### COURS DE LANGUES AUDIO-VISUELS POUR ENFANTS

#### BUT :

Initier l'enfant **avant** l'enseignement scolaire habituel (c'est-à-dire avant l'entrée en secondaire).

#### METHODE :

A l'aide de projections de films et de diapos, avec support d'un petit livre, de bandes magnétiques, et animation par le professeur.

Classes de 10 à 12 élèves.

#### NIVEAU DES COURS

En général deux niveaux :

- . Niveau 1 - débutants
- . Niveau 2 - deuxième ou troisième année de fréquentation.

**AGE D'INSCRIPTION** : entre 8 et 11 ans maximum.

#### HORAIRE ET JOUR

Généralement le soir entre 18h.00 et 18h.45, 2 jours par semaine.

Soit : LUNDI/JEUDI ou MARDI/VENDREDI.

#### FRAIS D'INSCRIPTION

Déterminé en fonction du nombre de participants.

**NOTA** : le remboursement entre dans le cadre des Statut et Règlement du Personnel.

#### REMARQUES

1. pour éviter un déséquilibre de classe, un aménagement sur les jours de cours souhaités pourra vous être proposé.

S'il n'y a pas de préférence, ne rien indiquer dans la rubrique du bulletin d'inscription.

2. **début des cours** : fin octobre / début novembre.  
**fin des cours** : juin 1986.

Si vous désirez inscrire votre(vos) enfant(s), veuillez retourner le bulletin ci-dessous à : **J. BLONDEL / SB.**

Ultérieurement, une note individuelle d'information vous donnera tous les détails sur l'organisation de chaque cours.

.....

A : J. BLONDEL / SB

Je désire inscrire mon(es) enfant(s) pour le cours audio-visuel :

ANGLAIS : Niveau 1 - 2\*

Mes jours préférés sont :

LUNDI / JEUDI\* - MARDI / VENDREDI\*

(\*) entourer la solution retenue

NOM, Prénom : .....

Division : ..... Ø : .....

Signature : .....

.....

## CLUBS

### RECORD

A new selection of about 25 classical records have been put on the shelves of the club for borrowing by club members. We would also like to remind everybody that the club now has a very active 'compact disc' section, with a large selection of both classical and pop records. The club is open from 12.30 to 13.00 and from 17.30 to 18.00 on Wednesdays and Thursdays.

For any further information please contact S. Cannon or A. Silverman.

### SUBAQUATIQUE

L'Assemblée générale aura lieu le :

**LUNDI 7 OCTOBRE, à 18h.00**

Salle de la Théorie, Bât 4 (3<sup>em</sup> étage).

Ordre du jour

- . Message du Président
- . Modification des cotisations
- . Election du Comité.

(toutes les candidatures sont les bienvenues. Pendre contact avec Tom BOULT ☎ 5475).

*'La Piscine de Vernier les Ranches est ouverte pour entraînements tous les mercredis de 19h.00 à 20h.45, à partir du 18 septembre 1985 jusqu'au 7 mai 1986.*

*Le Club est abonné à la revue anglaise 'DIVER'. Tous ceux qui souhaitent la recevoir sont priés de contacter J.P. LAGRUE.'*

### ECOLE - INSCRIPTIONS

Les cours destinés aux débutants reprendront courant **octobre chaque mardi soir**. Les inscriptions seront prises le **lundi 30 septembre** à la Cafeteria COOP à partir de **17h.45**. Nombre de places limité.

### HIPPIQUE

Un cours débutant va prochainement commencer au manège de Segny, du **mardi au vendredi à 18h.00**.

Un forfait de 5h.00 et la cotisation assurance du Club (jusqu'au 31.12) vous sont proposés à 90 FS.

Renseignements et inscriptions :

- . E. KUGLER/EP ☎ 2658 - J. ROSTANT/TH ☎ 4222
- M. BLIN/LEP (par courrier).

De belles ballades ont lieu le dimanche matin à 9h.00 au départ de Segny.

Faites-nous part de vos désirs et suggestions pour des cours, sorties, randonnées.

## CROQUET



CERN C.C. played its first-ever match on Saturday 14 September. Much to our surprise, we won 3-1 against a visiting British Airways team. Local knowledge of the lawn must have helped.

Now that we have gone international, perhaps a few of those potential members will come out of hiding. Ring 3333 and ask for Croquet.

## RUGBY

### Résultats

**Seniors-Juniors.** En Championnat, le RC CERN perd à Nyon 37 à 0. Les Cernois dominés par une excellente équipe se sont montrés peu efficaces en défense, et, en attaques pas très engagés.

**Cadets.** A Nyon gagnent 64 à 6 après un match sans problème.

### Prochains matches

**Seniors-Juniors.** Samedi 21 septembre, match à La Chaux-de-Fonds, Championnat. Départ, entrée CERN à 11h.00.

**Cadets.** Samedi 21 septembre, entraînement à Gex à 14h.00. Présence indispensable. Départ, voitures Place de St. Genis à 13h.30.

**Minimes - Ecole de Rugby.** Entraînement au stade à 14h.00, samedi 21 septembre.

*Inscrivez-vous, inscrivez vos enfants, dès 7 ans.*

## CINE

**JEUDI 26 SEPTEMBRE, à 20h.30**

Amphithéâtre du Bâtiment Principal

*Cycle Dustin HOFFMAN*

**LENNY**

*de B. FOSSE*

‘Lenny BRUCE a vraiment existé. Il est né en 1925 dans une famille juive. Au collège, il surprend déjà ses professeurs par la richesse de son vocabulaire. Dès 1942 (il n’a que 17 ans), il s’engage dans la marine. A la fin de la guerre, il décide de devenir comédien, suit des cours et se produit en amateur dans divers théâtres. Il devient professionnel deux ans plus tard. Le film nous apprend la suite.

Valérie PERRINE a obtenu le prix d’interprétation féminine au festival de Cannes 1975.’

*Tous nos films sont projetés en Version Originale sous titrés français-allemand.*

Vente de billets à l’entrée

## SKI

### Sorties pédestres

**Dimanche 22 septembre R. GAPIHAN)**

Dent d’Oche (2222m).

Rendez-vous à 8h.00 sur le Parking de la Mairie à Meyrin.

Temps de marche 5-6 heures.

Les derniers mètres de ce parcours sont un peu exposés.

### Camp de Noël à Bochasses

Il y aura un **camp de ski** pour enfants entre Noël et Nouvel An, à Bochasses.

Vous avez la possibilité de visiter les lieux dans le cadre d’une sortie pédestre et y manger soit une assiette valaisanne soit une raclette.

.....  
Inscription pour la sortie ‘Bochasses’ le dimanche 13 octobre 1985

NOM, Prénom : .....

Div. : ..... ☎ : .....

Assiette : .....15 FS

Raclette : .....15 FS

*A retourner à H. FIEBIGER / PS*

.....

### SKI DE FOND

Skieurs de fond, en attendant la neige, vous pouvez vous entraîner au **pas alternatif et au pas de patineur** avec les skis de fond à roulettes que le Club peut vous louer 5FS par jour.

Pour les réserver, prenez contact avec M. DESROZIERES  
☎ 5368.

### BOURSE DE SKI

**Pour enfants : MERCREDI 16 OCTOBRE 1985**

**Pour adultes : JEUDI 17 OCTOBRE 1985**

## YOGA

### YOGA DES YEUX

Cours de 8 séances.

**LUNDI de 18h.00 à 19h.30**

Dates : 7-14-21-28 octobre

4-11-18-25 novembre

Prix : 120 FS le cours (15 FS la séance)

*(paiement le 7 octobre)*

Participants : 10 au maximum

Lieu : Bât. Principal, 1<sup>er</sup> étage, Salle A, près du Conseil

Professeur : Dr. PIERRECLOS

Club YOGA CERN : Responsable J.C. PERREARD/LEP

## VELO

'Pour la course du dimanche 15 septembre'. Un grand bravo aux participants et merci aux membres organisateurs.

### Résultats

#### Hommes

1<sup>er</sup> au classement général : M. F. SIOHAN en 1<sup>h</sup>39'15".

1<sup>er</sup> des non-licenciés de + 40 ans : M. M. FLACHAT

1<sup>er</sup> des licenciés de - de 40 ans : M. P. STOLL

#### Femmes

1<sup>ère</sup> H. ROSSET en 37'51"

#### Enfants

1<sup>er</sup> E. MARGUERAT en 33'03"

### Samedi 21 septembre 1985

'Coupe des Couples'

Les couples seront formés par tirage au sort. Il s'agit de 10<sup>km</sup> chronométrés.

Rendez-vous : Piscine de Ferney-Voltaire à 14h.00.

### Samedi 28 septembre

Départ à 14h.30.

Rendez-vous : Col de La Faucille pour 93 ou 53 kilomètres, au choix.

### Samedi 5 octobre

Dernière sortie pour cette saison avec peu de kilomètres : 30 (tours du Lac à volonté).

Rendez-vous : 14h.30, Piscine de Ferney-Voltaire.

## PETANQUE

Samedi 21 septembre 1985, dès 13h.00

CONCOURS DE PETANQUE CERN /BUT D'HONNEUR

*Buffet - Buvette*

## YACHTING

### Régate du 14 septembre 1985 - Résultats

Bateau	Equipage	Temps réel	Temps comp.	Place
420 N1	N. Lang-Z. Ungrad	6900	5478	1
420 N2	J. Luermans-D. Michon	7058	6137	2

#### Planches

KENWINNER	J.C. Wolles	1673		1
FANATIC	W. Heinze	1826		2
HIFLY 555	P. Weilhammer	2277		3
SAILSURF	P. Gelisser	2308		4
SODIM	J. Kuipers	5331		5

#### Lestés

BUCERO	N + L. Levasseur /C. Schmitt	5922	4453	1
BAGHERA	W. Rudolph/F. Graf	6820	4703	2
KELT 8,50	D. Kobrin			
	H. Gase/Bonda	6021	4704	3
COMET 700	L. Andersson/I. Kurt			
	R. Giachino	6766	4764	4
GRANADA	G + M Goerk/P. Dunon G. Berkman	5195	4901	5

## COOPERATIVES

### COOPIN

Nous venons de recevoir de nouveaux trains LEGO de voyageurs ou de marchandises, électriques ou à piles ainsi que quelques nouveautés FABULAND et des puzzles.

Nous avons un petit choix de bonbonnières en porcelaine et plateaux laqués, sets de table et boîtes à kleenex.

Nous vous rappelons nos actions 'armoire de congélation de 283 litres (3 casiers de précongélation, 4 paniers amovibles et 1 tiroir pour surgelés) 30% de rabais'.

Perceuse à percussion électronique prix très intéressant.

### INTERFON

Animation promotionnelle autour d'un buffet campagnard, **vendredi 27 septembre 1985, de 13h.30 à 19h.**, à notre magasin de St. Genis avec LATINI. Nous exposerons pierres, carrelages et vous renseignerons pour tout ce qui concerne les appareils sanitaires Jacob Delafon, Allia, Porcher, Celles et les accessoires salles de bains.

**Promotions Comptoir des Fers.** Consultez nos dossiers sur lesquels vous trouverez : fours, congélateurs, outillage sanitaire, appareils sanitaires, accessoires chauffage, radiateurs électriques, vêtements de protection, etc...

## CULTURAL ACTIVITIES ACTIVITES CULTURELLES

### POUR INFORMATION

ASSOCIATION DES HABITANTS DE LA VILLE DE MEYRIN (AHVM)

**VENDREDI 20 SEPTEMBRE 1985, à 20h.30**

Salle ANTOINE-VERCHERE, rte. de Meyrin, Meyrin Village

Nouveau Récital de Chant de **Gabby MARCHAND** accompagné par **Nono MULLER** (accordéon et piano).

# Plats du jour des restaurants

	<b>No. 1</b> <i>Bâtiment Administratif Administration Building Meyrin (CH)</i>	<b>No. 2</b> <i>Bâtiment 504 Building 504 Meyrin (CH)</i>	<b>No. 3</b> <i>Bâtiment 866 Building 866 Prévessin (F)</i>
<i>Midi / Lunch Time</i>			
<i>Prix</i>	<i>I 5.20 II 6.20</i>	<i>I 5,50 FS II 6,30 FS</i>	<i>I 17,50 FF II 18,50 FF</i>
<b>LUNDI / MONDAY</b>	Spaghetti Sauce tomate Oeuf à cheval Salade  Grillade de porc Garnitures	<i>I Omelette au jambon  II Steak de boeuf maison Pommes frites Légume.</i>	<i>I COEURS DE CELERI AU JAMBON  II FILET DE POISSON POCHÉ au vin blanc POMMES NATURES LEGUMES SAISON</i>
<b>MARDI / TUESDAY</b>	Emincé de foies aux champignons de Paris Riz pilaf Salade  Steak de boeuf Bercy Pommes mousseline Tomate	<i>I Tomates farcies  II Saucisse de porc Riz oriental Légume.</i>	<i>I GRILLETTE DE PORC  II POULE AU RIZ LEGUMES SAISON</i>
<b>MERCREDI / WEDNESDAY</b>	Tomates farcies Pâtes au beurre Salade  Sauté de poulain Spaëtzli Petits pois	<i>I Escalope de dinde  II Gambas grillées Pommes rissolées Légume.</i>	<i>I PIED DE VEAU sauce vinaigrette  II STEACK POMMES FRITES LEGUMES SAISON</i>
<b>JEUDI / THURSDAY</b>	Filet de colin poché Riz blanc Salade  Nassi - Goreng Riz et fruits Salade	<i>I Langue de veau Sauce piquante  II Filets de plie à l'anglaise Pommes nature Légume.</i>	<i>I BEIGNETS DE POISSON  II TENDRON DE VEAU COQUILLETES LEGUMES SAISON</i>
<b> VENDREDI / FRIDAY</b>	Hamburger Ketchup Pommes allumettes Salade  Filet de mostelle Epinards Pommes nature	<i>I Tranche de cabillaud niçoise  II Carré de porc à l'ail Pommes mousseline Légume.</i>	<i>I RAVIOLI EN GRATIN  II CASSOULET LEGUMES SAISON</i>

Heures  
d'ouverture

Restaurant No 1

Lundi au vendredi :  
de 07h00 à 23h00

Samedi et dimanche :

1. Cafétéria  
de 07h00 à 22h00

2. Restaurant  
de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30

Restaurant No 2

Lundi au vendredi :  
de 06h30 à 20h30

Samedi :

de 08h00 à 14h00

Restaurant No 3

Lundi au vendredi :  
de 07h30 à 18h00

(Restauration à midi seulement)

# CALENDRIER HEBDOMADAIRE

1985

# WEEKLY CALENDAR

LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENDREDI FRIDAY
23.9	24.9	25.9	26.9	27.9
1600 <b>CERN COMPUTER SEMINAR</b> Improving productivity with software tools by Katherine HORNBAUGH / Lear Siegler Inc., Instrument Division, Grand Rapids, USA	930 <b>PRESENTATION TECHNIQUE</b> Démonstration de J.-L. BAYAUD (CH) 1030 <b>PRESENTATION</b> VAX Performance and Coverage Analyzer (PCA) by B. BEANDER / Digital Equipment Corporation, USA	1400 <b>THEORETICAL SEMINAR</b> Associative memory, neural network and spin glasses by D. AMIT / Hebrew University, Jerusalem 1430 <b>LEP SEMINAR</b> The ironless superconducting quadrupoles and related technological aspects of the LEP low-beta insertions by T. TAYLOR / CERN-LEP	1300 <b>ENSEIGNEMENT GENERAL</b> Science pour tous par R. CARRERAS	
30.9	1.10	2.10	3.10	4.10
1400 <b>PRESENTATION</b> Parallel 300 XR - Fault-tolerant Unix Computer System by K.R. CONRY / Director, Software Engi- neering, Parallel Computers Inc., Santa Cruz, R. EGLI / President, and J. STAUB / Sales Manager, Mitek AG Data Systems, Zurich 1630 <b>EP SEMINAR</b> Evidence for Pomeron single-quark interac- tions and longitudinal event structure in proton diffraction at the ISR by Samim ERHAN / University of California, Los Angeles	845 <b>COLLECTE DE SANG</b> rez-de-chaussée du bâtiment 504 - Restaurant Tortella	1430 <b>SEMINAIRE LEP</b> La manutention verticale dans les puits du LEP par C. CAMUT / CERN-LEP	1300 <b>ENSEIGNEMENT GENERAL</b> Science pour tous par R. CARRERAS	

**(A)** Amphithéâtre/bât. 500 Auditorium/bldg. 500  
**(C)** Salle du Conseil/bât. 503 Council Chamber/bldg. 503  
**(Th)** Salle Théorie/bât. Theory lecture room/bldg. 4  
**(L)** Amphithéâtre LEP/bât. 30-7<sup>e</sup> ét. LEP Auditorium/bldg. 30-7th fl.  
**(PS)** Amphithéâtre PS/bât. 6, 2-024 PC Auditorium/bldg. 6, 2-024  
**(S)** SPS Auditorium - Prévestin/Bloc 1 - 1<sup>st</sup> fl. Amphithéâtre SPS  
**(DG)** Sixth Floor Conference Room ADM bldg. (60) Salle de conférence du 6<sup>e</sup> ét. bât. ADM  
**(DD)** DD Auditorium bldg. 31-3rd fl. Amphithéâtre DD bât. 31-3<sup>e</sup> ét.  
 lieu selon indication -face as indicated  
**(F)** F Conference Room bldg. 13, 2-005 Salle de conférence EF  
 Deadline for insertions: Tuesday 12.00 hours  
 Staff Association (Wilson Hut) - Tél. 2819  
 Publications Section (DOC) - Tél. 4106-3475  
 Dernier délai pour insertions: mardi 12h00  
 Association du Personnel (Bar: Wilson) - Tél. 2819  
 Section des Publications (DOC) - Tél. 4106-3475